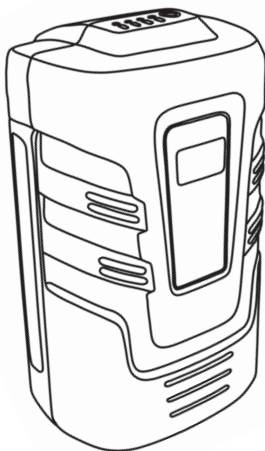


BETRIEBSANLEITUNG

Li-Ion Akku

B150 Li (B05-3640G)

B200 Li (B05-3650G)



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

LT

LV

RU

UA



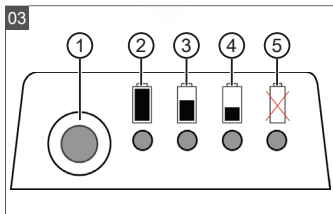
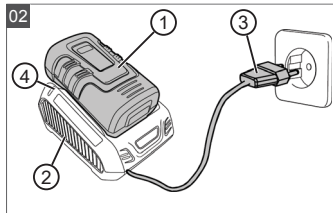
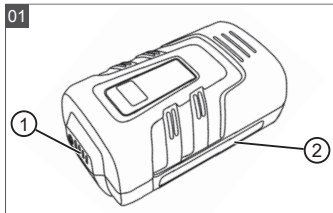
Inhaltsverzeichnis

Deutsch	6
English	11
Nederlands	17
Français	22
Español	28
Italiano	33
Slovenščina	38
Hrvatski	43
Polski	48
Česky	54
Slovenská	59
Magyarul	64
Dansk	70
Svensk	75
Norsk	80
Suomi	85
Lietuvių	90
Latviešu	95
Русский	100
Україна	106

© 2019

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



	B150 Li (B05-3640G) Art.-Nr. 113280	B200 Li (B05-3650G) Art.-Nr. 113524
	36 V (40 V max.)	36 V (40 V max.)
	4,0 Ah	5,0 Ah
	144 Wh	180 Wh
	90 min	120 min
	ca. 15 min	ca. 20 min
	+5 °C – +40 °C	+5 °C – +40 °C



	 B150 Li (B05-3640G) Art.-Nr. 113280	 B200 Li (B05-3650G) Art.-Nr. 113524
	0 °C – +25 °C	0 °C – +25 °C
	(180 x 105 x 80) mm	(180 x 105 x 80) mm
	1,4 kg	1,4 kg

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití	54
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov	54
2	Popis výrobku	54
2.1	Přehled výrobku (01)	54
3	Použití v souladu s určeným účelem	54
4	Zásadní bezpečnostní pokyny	55
5	Vybalení akumulátoru	55
6	Zjištění stavu nabití akumulátoru (03)	55
7	Nabití akumulátoru (02)	56
8	Pomoc při poruchách	56
9	Přeprava	57
10	Skladování akumulátoru	57
11	Likvidace	57
12	Záruka	58

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto návodu.

1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

Akumulátor B150 Li a akumulátor B200 Li jsou lithium-iontové akumulátory s výstupním jmenovitým napětím max. 40 V a nabíjecí kapacitou schopností 4 Ah, popř. 5 Ah. Jakmile je akumulátor vložen do nabíječky, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

2.1 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Panel pro zjištění stavu nabití
2	Vodiče a vývody akumulátoru

3 POUŽITÍ V SOULADU S URČENÝM ÚČELEM

Akumulátor je určen pro výrobky společnosti AL-KO, které jsou napájeny akumulátory. Nejsou vhodné pro prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru. Je určen výhradně pro použití v zahradě a domácnosti, nikoliv pro profesionální použití.

Akumulátor lze nabíjet pouze nabíječkou AL-KO C05-4230.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za použití mimo určený účel.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru! Osoby budou usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl provozován v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.

- Neprovazujte akumulátor ve výbušném prostředí.
- Nevhazujte akumulátor do ohně.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem! Osoby mohou být usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor způsobí následkem zkratu požár, protože byl vystaven vlhkosti a mokrú.

- Nevystavujte akumulátor dešti a vlhkosti.

4 ZÁSADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Akumulátor používejte pouze tak, jak bylo zamýšleno, to znamená pro výrobky společnosti AL-KO s akumulátorovým napájením. Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodané nabíječky, viz *Kapitola 3 "Použití v souladu s určeným účelem", strana 54.*
- Vybalte nový akumulátor z originálního obalu, kdy je třeba jej použít.
- Před prvním použitím akumulátor plně nabijte a vždy používejte k tomu určenou nabíječku. Vždy následujte informace uvedené v tomto návodu k obsluze pro nabíjení akumulátoru.
- Používejte pouze originální akumulátory a nabíječky společnosti AL-KO.
- Neprovazujte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Nevystavujte akumulátor během provozu ve výrobku dešti a vlhkosti.
- Chraňte akumulátor před horkem, olejem a ohněm, aby se nepoškodil a neunikl z něj zplodiny a elektrolyt.
- Akumulátor neprorážejte a neházejte s ním.
- Akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokry. Vyčistěte akumulátor před použitím čistým suchým hadříkem a ponechte uschnout.
- Nabíť a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.

- Akumulátor neotvírejte, nedemontujte anebo nedrťte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. Prostor dostatečně větrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře. Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.
- Akumulátor nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezávisle instrukce o tom, jak akumulátor používat, tzn.:
 - osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
 - osobami, které nemají zkušenosti anebo žádné znalosti o výrobku.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není trvale v nabíječce. Vyměňte akumulátor pro dlouhodobější skladování z nabíječky.
- Akumulátor vyndejte z výrobku, pokud jej nebudete používat.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzamčeném místě.
- Chraňte před teplem a přímým slunečním zářením. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít k akumulátoru přístup.

5 VYBALENÍ AKUMULÁTORU

Vybalte nový akumulátor z originálního obalu pouze tehdy, když jej budete chtít použít.

6 ZJIŠTĚNÍ STAVU NABÍTÍ AKUMULÁTORU (03)

Na přední straně akumulátoru je situován ovládací panel s tlačítkem (03/1) a LED ukazatelem stavu nabíjení (03/2 až 03/5).

1. Stiskněte tlačítko (03/1).
 - Ukazatele stavu nabíjení svítí v závislosti na stavu nabíjení akumulátoru.
2. Odečtěte stav nabíjení, viz kapitola „Ukazatele stavu nabíjení akumulátoru“.

Ukazatele stavu nabití akumulátoru

Svitící LED	Stav nabití akumulátoru
Zelená (03/2)	Akumulátor je plně nabit, tj. na 100%.
Zelená (03/3) a (03/4)	Akumulátor je nabitý na více než 50%.
Zelená (03/4)	Akumulátor je nabitý na méně než 50%.
Červená (03/5)	Akumulátor je zcela vybitý nebo byl akumulátor přehřátý/podchlazen.

7 NABITÍ AKUMULÁTORU (02)

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru při nabíjení! Nabíječka se při nabíjení zahřívá. Vzniká nebezpečí požáru v případě, že je nabíječka umístěna na hořlavý povrch a je nedostatečně větrána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu a v nehořlavém prostředí.

ⓘ UPOZORNĚNÍ Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí.	LED na nabíječce svítí trvale červeně.	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
		Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.	Akumulátor zcela zasuněte do nabíječky.
		Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko společnosti AL-KO.
		Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.

1. Vložte akumulátor (02/1) do nabíječky (02/2) a zapojte zástrčku napájecího kabelu (02/3) do zásuvky.
 - Začne nabíjení a LED pro indikaci zobrazení provozního stavu (02/4) bliká zeleně.
2. Sledujte LED (02/4). Proces nabíjení trvá podle kapacity akumulátoru asi 1,5 až 2 hodiny u plného nabití.
 - Nabíjení se automaticky ukončí, když je akumulátor plně nabit. LED (02/4) poté trvale svítí zeleně.
3. Odpojte zástrčku (02/3), když LED (02/4) svítí trvale zeleně.
4. Stiskněte zajišťovací tlačítko na spodní straně akumulátoru a držte jej stisknuto. Poté vytáhněte akumulátor (02/1) z nabíječky (02/2).

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

ⓘ UPOZORNĚNÍ V návodu k použití akumulátoru je popsáno stanovení stavu nabití.

ⓘ UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
	LED na nabíječce bliká červeně.	Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor anebo nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné.
	LED na nabíječce není aktivní.	Síťové napětí není přítomno.	Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí.
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.	Na akumulátoru: Červená LED svítí po stisknutí tlačítka.	Chyba na akumulátoru anebo nabíječce (viz výše uvedené příčiny).	Viz výše uvedená opatření.

9 PŘEPRAVA

UPOZORNĚNÍ Celková uložená energie v akumulátoru činí více než 100 Wh! Dodržujte následující pokyny pro přepravu!

Lithium-iontový akumulátor podléhá zákonům o nebezpečném zboží. Soukromí uživatelé smí akumulátor transportovat po silnicích bez dalších povinností. Přepravujte akumulátor pouze v případě, že není poškozený. Akumulátor musí být během přepravy zajištěn tak, aby nepřišel do styku s ostatními předměty, nedošlo ke zkratu a samovolnému pohybu. Při zaslání prostřednictvím třetích stran (např. spedice nebo letecká přeprava) dodržujte zvláštní ustanovení a značení uvedená na obalu.

V takovém případě je nutné přípravu transportu konzultovat s odborníkem na nebezpečné zboží. Zastavte pouze akumulátory, jejichž plášť není poškozený. Obnažené kontakty přelepte a zabalte akumulátor tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dodržujte případné další předpisy dané zemí.

10 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru! Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl skladován u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

- Akumulátor skladujte v chladu a suchu, nikdy však ne u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

UPOZORNĚNÍ Akumulátor je v průběhu nabíjení chráněn vůči přebíjení automatickým rozpoznáním stavu nabití akumulátoru, a může tak určitou dobu zůstat v nabíječce, ne však dlouhodobě.

- Akumulátor skladujte na suchém místě chráněném před mrazem při teplotě okolí mezi 0 °C a +25 °C a nabitý na asi 40–60 %.
- Po cca 3 měsících akumulátor dobijte.

11 LIKVIDACE

pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské

unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zuzitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

12 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatku, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatku se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opořezávané díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatku vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.